# 華埠中文閱覽室應社區及讀者要求
# 發動流動圖書服務

（雲訊）位於片打東街七一七號之華埠中文閱覽室，已於十一月開始，正式開放，開放時間由星期一至星期六，每天上午十一時至下午六時。

除此外，該閱覽室應社區，及讀者之要求，擬進行一項流動圖書服務，旨在方便年老或行動不便之讀者，又或某些遠離該閱覽室之社團，學校或服務機構，如有需要中文書籍以供其會員，學生或其他人士閱讀者，亦可與該閱覽室聯絡，到時將派專人拜訪，並提供更詳細資料，聯絡電話二五四－二一〇七。

另鑑於要求流動圖書服務之機構，頗爲熱烈，故該室需要大量書籍，以供需求。

現向各位熱心僑胞呼籲，請踴躍捐書以支持此項有意義的工作。

捐書可直接送到片打東街七一七號中文閱覽室，或電話二五四－二一零七聯絡，當有專人往府上領收，多謝各界僑胞支持。

## 恩平僑團選舉揭曉
## 並定期舉行交代禮

（雲訊）本埠恩平各僑團經于昨十二日舉行選舉一九七七年度新職員接襄會務，是日參加投票，極形踴躍，至下午八時由南平監督鄭忠秀君當衆開票，結果如下

恩平會館職員：

主席岑兆英，鄭卡堂　書記鄭堯鏗，鄭如山。交際鄭楫輝，鄭鏗源　財政鄭鶴溪，岑茂泉。監督鄭灼燕，鄭松品　宣傳梁培灼，鄭松享　核數鄭尚藝，鄭榮治。慈善鄭偉疇，馮茂操　調查鄭于聲，徐業波　顧問鄭天華。

南平別墅職員：

主席岑兆英，鄭卡堂。書記鄭如山，鄭堯鏗。交際鄭楫輝，鄭發强。財政岑茂泉，鄭鶴溪。議長　松品　鄭進崇　監督鄭福貽　鄭忠秀。慈善馮渭棠，梁修贊。調查馮福貴，岑連開。催收鄭灼燕，鄭偉疇。宣傳梁培灼，莫錫明。核數鄭尚藝，岑毓秀。顧問鄭天華，鄭正偵。

（又訊）恩邑各僑團亦經決定於十二月廿六日（星期日）下午二時舉行交代典禮，並設茶會助慶，屆時務希該邑昆仲撥冗參加云。

## 中僑會英文班招生

（雲訊）中僑互助會主辦英文訓練班，由華裔教師授課，定明於一月十一日開課　逢星期二及星期四晚上七時半至九時半上課，共十二週。

上課地點爲中僑互助會，每名收費廿二元，報名地點爲片打東街五七七號，電話二五三－五五六一，有志研究學習英語者，歡迎報名。

## 文彊學校昨函致謝
## 陳品乾獎會助經費

（雲訊）本埠殷商陳品乾氏爲人慈善留懷，對于提倡教育，作育英才更是不遺餘力，年前陳氏以其金婚紀念名義創設「陳品乾金婚獎學金委員會」，規定每年由該會撥出款項若干直接與有關學校，施惠華人學子　歷年來該會均有巨欵捐贈與本埠文彊學校，日前該會秘書長簡業存又代表該會將二百元支票乙張交與該校董事長黃子芬及校長黃文生接收，作爲本年度之捐欵，該校同人至表感激　已即由校董會秘書黃龍巖去函致謝及發回收據云。

## 華安公司徵求訂戶

（雲訊）本市緬街五百五十號華安國貨公司，是專營祖國商品，和一步書刊　最近該公司爲了適應目前形勢發展需要，使僑胞們瞭解祖國的建設，從而對祖國進一步認識，更加熱愛社會主義祖國，特擴大徵求一九七七年「人民畫報」長期訂戶，凡訂閱「人民畫報」一份三年，收訂費八元（連郵費在內），各界僑胞認爲需要，可到該公司訂閱，或直接去函該公司。

## 林西河堂開全體會

（雲訊）林西河總堂九牧公所定期於十二月廿六日星期日下午二時，在該堂所大禮堂舉行全體會員大會，務請全體宗人職員堂員依時到會　商策進行，藉敦宗誼。

## 海晏公所選舉揭曉
## 甄識求君蟬聯主席

（雲訊）本埠海晏公所於昨十二日下午　時，在該會所禮堂舉行選舉明年度新職員，分科任事。開票結果選出蟬聯主席甄識求，副黃樂宜。執委蘇世康。鄭光益　馬紹寮，黃廷棟，甄明新，羅榮耀，雷師容，甄爾宏，容炳森，鄧察鄭艷福，副趙榮彬，文書羅學耀，副馬紹寮，財政朱子波，副鄭光益，交際鄭炳權，副馬紹寮，宣傳容耀宗，副鄭明觀，核數甄焯光，副甄兆棠，康樂，甄沃龍，副鄭炳旺　庶務陳偉揚，副鄭炳洪，當選俱自熱心所務，咸慶得人。

查該公所定元月九日　星期日）下午四時，舉行新舊職員交代典禮，希該所職員依時撥冗參加，並設酒會招待云。


## 活用太極拳
用最經濟的時間
練成一副好的身手－自衛
電話：八七四－四九三式

## 靚土庫平租
兩房一廳廚厠浴室齊交通便域多利街夾佐治街電話：255-4251

## 樓上全層出租
兩房一廳爐頭雪櫃全租廉正孖素夾七街電話二五五－八〇六九治

## 靚土庫出租
兩房一廳廚厠齊備，Commercial夾Graveley電二五五－三七二六

## 柏文急賣
一廳式房
一年新單邊柏文地下停車場洗衣室東五街夾活倫電話254-6857或873-8504

## 新土庫出租
光猛兩房一廳，廚厠齊備，另有門口出入，如合意者，與關太接洽。電話：435-7044

## 全屋出租
乃磨近喜士定兩房一廳廚浴洗衣房車房爐頭雪櫃齊電話三二四－〇二八九

## 土庫出租
一房一廳廚厠爐雪櫃齊四時后電二五四－〇九〇七

## 土庫出租
一廳一房各自門口廚厠爐頭雪櫃全位於緬街五十八街電三弍一－一六九四

## 樓下出租
兩房一廳廚厠齊乃街夾四十九街電話：324-1068

## 修理車身及噴油
不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七－七一七八

## 有屋出租
正層及土庫各有兩房一廳，爐頭雪櫃，浴厠，近中小學，交通方便，廿二街近域多利街請電話：255-8652

## 映放聯青
大型彩色歌舞片
## 百花爭艷
中國文藝節目精華
日期：十二月十七日（星期一）假期
下午一時、三時十分（兩場）
地點：奧林比亞戲院
（喜士定東街夾乃磨街）

## 新盤上市

▲近埠翻新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤源）

▲投資良機：靚孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電錶新屋面，屋已購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。伍澤森

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
伍澤源黃秀英專業事務所

## 實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
辦事處電話　682-5284

伍澤源

伍黃秀英

## 雲高華　華新書局
健康生活全十二冊七元
陳存仁著
長壽學全六冊十五元六　獨孤紅神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生絲林英豪傳全五冊七元　臥龍生遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽金縷衣全三冊六元　東方英梟魁全四冊六元　單于紅著壇車俠影全六冊十一元　六司馬翎孤劍盟全五冊七元八　金陵子明眺俠影全五冊六元五
奔雷刀二元　青衣修羅全五冊十二元七角五　陳青雲醜劍客全五冊十元六　陳青雲江湖行全五冊十四元三　司馬翎冷面俠全五冊十五元八　陳青雲鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎
昨夜夢魂中二元七　不歸河全三冊五元四　少女夢二元五　跳躍的音符二元七　薔薇淚痕三元二　君在何處三元五　情書情淚三元三　近水樓台二元七　沁園二元七　雲上雲上一元八　又見雨虹一元八　相思河畔二元七　秋水伊人二元七　朝陽二元三　以上嚴沁著　宴會之夜五元　禁園著殘月全二冊一元八　六個夢三元九　窗外四元一　秋歌三元九　煙雨濛濛四元五　船四元一　以上蘇瑪著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

## 屋主急賣
廿一街東五六五號近菲沙，三房一大廳，廚房，厠所車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電：八七三－一四五二或八七九－三二〇〇。

## 有單雙房出租
適合職業婦女或無孩夫婦交通便近商場879-8010

## 睡房出租
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四。

## 聘請請職員數名
宜招待及企酒女士數名請夜間至華宮夜總會面洽。

## 請男打什一名
電話：二五四－三〇八四接洽

## 宜僱有經驗番茄包裝工人數名請到下列地址面洽
1020 Malkin Avenue, Vancouver B.C.

## 有單人房出租
電話：二五四－八〇六六洽商

## 華埠屋二樓出租
二房或三房廳廚房浴室自己門口出入電話二五四－八六五一

## 樓上兩房一廳出租
六十三街二七六近緬街浴厠齊有涼台每晚八時至十二時電六八九－八〇三六馬

## 屋主急賣
東十五街四六二吉屋三房二廳全新地毯髮修柏文地取價四萬餘元本星期六日下午一時開放。電話辦公六八九－八五九六，晚間三二五－四一〇九。

## 註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址530 Heatley Ave, Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

## Viking Decorators
內外油漆，棲花紙，劃壁畫。
879-8734 or 879-8068

## 唐人街舖位招租
一千五百呎備有貨車位，4×8碌房，6×4冰倉，適合做餅舖，貨倉，魚舖，印刷局，工廠。240 E. Georgia Street 租金面議電話879-4003 黃先生

## 業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八－九〇九六嚴。

## 土庫招租
兩房一廳厠所浴室爐頭雪櫃獨立門口五－九街東近緬街　電話：三二五－九一二四

## 一睡房柏文出租
有廳廚厠俱備、包暖氣煤氣熱水餐爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部落，電話：255-4190洽。

## 生猛鮑蟹發售
九毛九仙每隻，大隻二元弍毛五仙，星期六下午一時往White Rock碼頭，船名M.V. Duchess如天氣適合，請購大幫的，并請機備載笠電話：531-3780　536-7964

## 土庫招租
光猛二房，大廳廚房，全部地毯浴室，六十一街近菲沙和緬街，電話三二七－〇零九一或三弍一－八七八二。

## 新屋地下出租
二睡房　廳廚厠所齊，四十四街夾古迫街電三二七－〇九八五

## 樓下全層出租
位於唐人街兩房一廳，廚房厠所自立門戶　月租壹百六十五元，電話：二五四－三七五四。

## 馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

## 活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開夏店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具、窗簾床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多樂庫，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

## 伍澤森　327-7842
東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九白元
❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。
❸1112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。
❹一連青地兩塊，近蘭非和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3786 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新七庫全部完成相出三百元10½%低息五十尺柏文地，抵買，七萬八千元。
▲二埠併排屋，一連十二間106×164，地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十萬元，價錢銀期可以商議。
▲卅五單位六亞柏文年新靚91%安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

## 伍澤森　327-7842
▲華埠六一一號亞蘭油街Atlantic全新華麗三睡房屋全部由別師設計內部華麗無比，座北向南屋前朝風水好人見人愛價七萬餘元
▲八四上東廿街合法孖屋各兩房一廳各自門口廚房水厠上庫另有廳房廚房水厠句餐爐雪櫃各四個及全部傢私內部十樣潔價五萬餘元有得住有租收可幫補尤銀期人息屋每月收租六百三層樓廿六呎工地連四萬一千九百元可以接充銀期十一厘利息七千餘元現款可成交，二六〇東四街

## 楊志清　263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

## 雷廣廷　926-9771
▲埠邊餐館出讓　生意連業，角頭地位，地大90×120，舖面約二千平方尺，新型舖位，闊大停車場，新靚架撐，現時只做西餐，咖啡室及餐廳，有酒牌，可以加博餐，一九七六年生意共十六萬五千元，價錢只二十八萬五千元。

## 伍澤源　733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，忍離貨牛意，願割愛出售，開價三萬八千元，價錢有商量
▲大山咀文皮商業樓名座另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，特爲雅潔，上庫另有總房浴室厠所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

## 鍾天賜　876 4575